

Jesaja 66



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: Der Himmel^{H8064} ist mein Thron^{H3678}, und die Erde^{H776} der Schemel^{H1916} meiner Füße^{H7272}. Was wäre denn das Haus^{H1004}, das^{H834} ihr mir bauen^{H1129} könntet, und was wäre der Ort^{H4725} zu meiner Ruhestätte^{H4496}? [?]^{H335} H2088 [?]^{H335} H2088 2 Hat doch meine Hand^{H3027} dieses alles^{H3605} gemacht^{H6213}, und alles^{H3605} dieses ist geworden^{H1961}, spricht^{H5002} der HERR^{H3068}. Aber auf^{H413} diesen^{H2088} will ich blicken^{H5027}: auf^{H413} den Elenden^{H6041} und den, der zerschlagenen^{H5223} Geistes^{H7307} ist und der vor^{H5921} meinem Wort^{H1697} zittert^{H2730}. [?]^{H428} 3 Wer ein Rind^{H7794} schlachtet^{H7819}, erschlägt^{H5221} einen Menschen^{H376}; wer ein Schaf^{H7716} opfert^{H2076}, bricht^{H6202} einem Hund^{H3611} das Genick^{H6202}, wer Speisopfer^{H4503} opfert^{H5927}: es ist Schweinsblut^{H1818} H2386; wer Weihrauch^{H3828} als^{H2142} Gedächtnisopfer^{H2142} darbringt^{H2142}, preist^{H1288} einen Götzen^{H205}. So wie^{H1571} diese^{H1992} ihre Wege^{H1870} erwählt^{H977} haben und ihre Seele^{H5315} Lust hat an ihren Scheusalen^{H8251}, [?]^{H2654} 4 ebenso^{H1571} werde ich^{H589} ihre Missgeschicke^{H8586} erwählen^{H977} und ihre Schrecknisse^{H4035} über sie^{H1992} bringen^{H935}; weil^{H3282} ich gerufen^{H7121} und niemand^{H369} geantwortet^{H6030} hat, geredet^{H1696}, und sie nicht^{H3808} gehört^{H8085} haben, sondern getan^{H6213} was böse^{H7451} ist in meinen Augen^{H5869}, und das^{H834} erwählten^{H977}, woran ich kein^{H3808} Gefallen^{H2654} habe.

5 Hört^{H8085} das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068}, die ihr zittert^{H2730} vor^{H413} seinem Wort^{H1697}! Es sagen^{H559} eure Brüder^{H251}, die euch hassen^{H8130}, die euch verstoßen^{H5077} um^{H4616} meines Namens^{H8034} willen^{H4616}. Der HERR^{H3068} erzeuge sich herrlich^{H3513}, dass wir eure Freude^{H8057} sehen^{H7200} mögen! Aber sie^{H1992} werden beschämt^{H954} werden. 6 Stimme^{H6963} eines Getöses^{H7588} von^{H4480} der Stadt^{H5892} her! Stimme^{H6963} aus^{H4480} dem Tempel^{H1964}! Stimme^{H6963} des HERRN^{H3068}, der Vergeltung^{H1576} erstattet^{H7999} seinen Feinden^{H341}!

7 Ehe sie Wehen^{H2342} hatte, hat sie geboren^{H3205}; ehe Schmerzen^{H2256} sie ankamen^{H935}, wurde sie von einem Knaben^{H2145} entbunden^{H4422}. [?]^{H2962} [?]^{H2962} 8 Wer^{H4310} hat so^{H2063} etwas^{H2063} gehört^{H8085}, wer^{H4310} hat dergleichen^{H428} gesehen^{H7200}? Kann ein Land^{H776} an *einem*^{H259} Tag^{H3117} zur^{H2342} Welt^{H2342} gebracht^{H23421} oder^{H518} eine Nation^{H1471} mit^{H6471} H259 *einem*^{H6471} H259 Mal^{H6471} H259 geboren^{H3205} werden^{H3205}? Denn^{H3588} Zion^{H6726} hat Wehen^{H2342} bekommen^{H2342} und zugleich^{H1571} ihre Kinder^{H1121} geboren^{H3205}. 9 Sollte ich^{H589} zum^{H7665} Durchbruch^{H7665} bringen^{H7665} und nicht^{H3808} gebären^{H3205} lassen?, spricht^{H559} der HERR^{H3068}; oder^{H518} sollte ich^{H589}, der gebären^{H3205} lässt, verschließen^{H6113}?, spricht^{H559} dein Gott^{H430}.

10 Freut^{H8055} euch mit^{H854} Jerusalem^{H3389} und frohlockt^{H1523} über sie, alle^{H3605}, die ihr sie liebt^{H157}! Seid^{H7797} H4885 hocheufreut^{H7797} H4885 mit^{H854} ihr, alle^{H3605}, die ihr über^{H5921} sie trauert^{H56}, 11 damit^{H4616} ihr saugt^{H3243} und euch sättigt^{H7646} an^{H4480} der Brust^{H7699} ihrer Tröstungen^{H8575}, damit^{H4616} ihr schlürft^{H4711} und euch ergötzt^{H6026} an^{H4480} der Fülle^{H2123} ihrer Herrlichkeit^{H3519}! 12 Denn^{H3588} so^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: Siehe^{H2005}, ich wende^{H5186} ihr Frieden^{H79652} zu^{H413} wie einen Strom^{H5104}, und die Herrlichkeit^{H3519} der Nationen^{H1471} wie einen überflutenden^{H7857} Bach^{H5158}, und ihr werdet saugen^{H3243}; auf^{H5921} den Armen^{H66543} werdet ihr getragen^{H5375} und auf^{H5921} den Knien^{H1290} geliebtest^{H8173} werden. 13 Wie einen^{H376}, den^{H834} seine Mutter^{H517} tröstet^{H5162}, so^{H3651} werde ich^{H595} euch trösten^{H5162}, und in Jerusalem^{H3389} sollt ihr getröstet^{H5162} werden. 14 Und ihr werdet es sehen^{H7200}, und euer Herz^{H3820} wird sich freuen^{H7797}; und eure Gebeine^{H6106} werden sprossen^{H6524} wie das junge Gras^{H1877}. Und die Hand^{H3027} des HERRN^{H3068} wird sich kundgeben^{H3045} an^{H854} seinen Knechten^{H5650}, und gegen^{H854} seine Feinde^{H341} wird er ergrimmen^{H2194}.

15 Denn^{H3588} siehe^{H2009}, der HERR^{H3068} wird kommen^{H935} im Feuer^{H784}, und seine Wagen^{H4818} sind wie der Sturmwind^{H5492}, um seinen Zorn^{H639} zu vergelten^{H7725} in Glut^{H2534} und sein Schelten^{H1606} in Feuerflammen^{H3851} H784. 16 Denn^{H3588} durch Feuer^{H784} und durch sein Schwert^{H2719} wird der HERR^{H3068} Gericht^{H8199} üben^{H8199} an allem^{H3605}.

Fleisch^{H1320}, und der Erschlagenen^{H2491} des HERRN^{H3068} werden viele sein. [?]^{H7231} **17** Die sich weihen^{H6942} und sich reinigen^{H2891} für^{H413} die Gärten^{H15934}, hinter^{H310} *einem*^{H259} her in^{H8432} der Mitte^{H8432}; die Schweinefleisch^{H1320} ^{H2386} essen^{H398} und Gräuel^{H8263} und Mäuse^{H5909}: allzumal werden sie ein^{H5486} Ende^{H5486} nehmen^{H5486}, spricht^{H5002} der HERR^{H3068}. [?]^{H3162}

18 Und ich^{H595} – ihre Werke^{H4639} und ihre Gedanken^{H4284} sind vor mir. Es kommt^{H935} die Zeit, alle^{H3605} Nationen^{H1471} und Sprachen^{H3956} zu versammeln^{H6908}, und sie werden kommen^{H935} und meine Herrlichkeit^{H3519} sehen^{H7200}. **19** Und ich werde ein Wunderzeichen^{H226} an ihnen^{H1992} tun^{H7760} und werde von^{H4480} ihnen^{H1992} Entkommene an die Nationen^{H1471} senden^{H7971}, nach Tarsis^{H8659}, Pul^{H63225} und Lud^{H3865}, die den Bogen^{H7198} spannen^{H4900}, nach Tubal^{H8422} und Jawan^{H31206}, nach den fernen^{H7350} Inseln^{H339}, die^{H834} von mir^{H80887} nicht^{H3808} gehört^{H8085} und meine Herrlichkeit^{H3519} nicht gesehen^{H7200} haben; und sie werden meine Herrlichkeit^{H3519} unter den Nationen^{H1471} verkündigen^{H5046}. [?]^{H6412} [?]^{H413} **20** Und sie werden alle^{H3605} eure Brüder^{H251} aus^{H4480} allen^{H3605} Nationen^{H1471} als Opfergabe^{H4503} für den HERRN^{H3068} bringen^{H935}, auf Pferden^{H5483} und auf Wagen^{H7393} und auf Sänften^{H6632} und auf Maultieren^{H6505} und auf Dromedaren^{H3753}, nach meinem heiligen^{H6944} Berg^{H2022}, nach Jerusalem^{H3389}, spricht^{H559} der HERR^{H3068}, wie^{H834} die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} das Speisopfer^{H4503} in einem reinen^{H2889} Gefäß^{H3627} zum Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} bringen^{H935}. [?]^{H5921} **21** Und auch^{H1571} aus^{H4480} ihnen^{H1992} werde ich zu Priestern^{H3548} und zu Leviten^{H3881} nehmen^{H39478}, spricht^{H559} der HERR^{H3068}.

22 Denn^{H3588} wie^{H834} der neue^{H2319} Himmel^{H8064} und die neue^{H2319} Erde^{H776}, die^{H834} ich mache^{H6213}, vor^{H6440} mir bestehen^{H5975}, spricht^{H5002} der HERR^{H3068}, so^{H3651} wird eure Nachkommenschaft^{H2233} und euer Name^{H8034} bestehen^{H5975}. **23** Und es wird geschehen^{H1961}: Von^{H4480} ^{H1767} Neumond^{H2320} zu Neumond^{H2320} und von^{H4480} ^{H1767} Sabbat^{H7676} zu Sabbat^{H7676} wird alles^{H3605} Fleisch^{H1320} kommen^{H935}, um vor^{H6440} mir anzubeten^{H7812}, spricht^{H559} der HERR^{H3068}. **24** Und sie werden hinausgehen^{H3318} und sich die Leichname^{H6297} der Menschen^{H582} ansehen^{H7200}, die von mir abgefallen^{H6586} sind; denn^{H3588} ihr Wurm^{H8438} wird nicht^{H3808} sterben^{H4191} und ihr Feuer^{H784} nicht^{H3808} erlöschen^{H3518}, und sie werden^{H1961} ein Abscheu^{H1860} sein allem^{H3605} Fleisch^{H1320}.

Fußnoten

1. And. üb.: kreißend gemacht
2. O. Wohlfahrt
3. Eig. an der Seite
4. d.h. für den Götzendienst, der in den Gärten stattfindet
5. Wahrsch. ist „Put“ zu lesen, wie Hes. 27,10;30,5
6. Griechenland
7. Eig. die meine Verkündigung
8. O. zu den Priestern und zu den Leviten hinzunehmen